



Art in Embassies Exhibition | United States Embassy Managua



Art in Embassies

Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program in the 1950s and a decade later President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates exhibitions for the representational spaces of all U.S. Ambassadors' residences and new embassies worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow foreign citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

Arte en las Embajadas

Desde su establecimiento en 1963, la oficina de Arte en las Embajadas (AEE) del Departamento de Estado de los Estados Unidos ha jugado un papel fundamental en la diplomacia pública de nuestro país a través de su misión de expansión cultural y el montaje de exposiciones temporales y permanentes, programas artísticos y publicaciones. El Museo de Artes Modernas visualizó este programa global de artes visuales una década antes. A inicios de los años 60, el Presidente John F. Kennedy lo oficializó, nombrando al primer director del programa. En la actualidad, con más de 200 sedes, la AEE ejerce como comisaria en exhibiciones temporales y permanentes para los espacios de representación de todas las embajadas, consulados y residencias de los embajadores alrededor del mundo, seleccionando y encargando obras de arte contemporáneo de los Estados Unidos y de los países anfitriones. Estas exposiciones brindan a las audiencias internacionales un sentido de calidad, profundidad y diversidad tanto del arte como de la cultura de ambos países, estableciendo la presencia de la AEE en más países que cualquier otra fundación u organización de arte de los Estados Unidos.

Las exposiciones de la AEE permiten a los ciudadanos de otros países, muchos de los cuales nunca han viajado a Estados Unidos, experimentar personalmente el alcance y profundidad de nuestra herencia artística y valores, haciendo lo que ha sido llamado "dejar una huella en lugares donde la gente no tiene oportunidad de conocer el arte estadounidense".

Welcome

My wife, Mariángeles, and I are pleased to welcome you to the official Residence of the Ambassador of the United States to Nicaragua. Through the Department of State's Office of Art in Embassies, we carefully selected works created by American artists to showcase in our Nicaraguan home. We are proud of our exhibition's diversity—from traditional to post-modern, each piece tells its own story. We hope the artworks stimulate the creative imaginations of visitors to the Residence.

The eclectic exhibition reflects our environment: in nature, in politics, in diplomacy. Mary Walker's *Constructed Landscape*, a mixed media piece composed of wood, iron, bolts, and paint, appears to be a work in progress—and serves as a daily reflection on the iterative process of diplomacy. Carol Rubin's blue-and-white painting, in the colors of the Nicaraguan flag, is a constant reminder of Nicaraguans's spirit and patriotism in the face of adversity. The *Ray* sculpture by Brad Story symbolizes revival; driftwood and fiberglass combine to create something new and beautiful. The bright reds and unique forms assembled in Carolyn

Bienvenida

A mi esposa Mariángeles y a mí nos complace darles la bienvenida a la Residencia oficial del Embajador de los Estados Unidos en Nicaragua. Mediante el programa de Arte en las Embajadas del Departamento de Estado, hemos seleccionado algunas piezas creadas por artistas estadounidenses para exhibirlas en nuestro hogar en Nicaragua. Nos sentimos orgullosos de la diversidad de nuestra colección— cada pieza, desde la más tradicional a la más post-moderna, narra su propia historia. Esperamos que esta colección estimule la imaginación creativa de quienes visitan nuestra residencia.

Esta colección ecléctica refleja nuestro medio ambiente: en la naturaleza, política y diplomacia. El *Paisaje Construido* de Mary Walker, una pieza de técnica mixta compuesta de madera, hierro, pernos y pintura, parece una obra en proceso—y sirve como una reflexión cotidiana del proceso iterativo de la diplomacia. La obra azul y blanco de Carol Rubin, como los colores de la bandera de Nicaragua, es un constante recordatorio del espíritu y patriotismo nicaragüenses ante la adversidad. La escultura *Rayo*, de Brad Story, simboliza el renacimiento, al combinar la madera de

Case's paintings inspire me to think in more creative ways about our challenges. And as a baseball fan, perhaps my favorite pieces in our exhibition are the bronze baseball sculptures crafted by John Dreyfuss in Washington, D.C., when he was reminiscing about the former "Washington Senators" team—now the Washington Nationals, who became Major League Baseball champions for the first time in 2019.

Each piece in our exhibition has a special meaning in our efforts to promote collaboration, build trust, and establish relationships between the United States and Nicaragua. I hope that our exhibition inspires you.

Kevin K. Sullivan

Ambassador of the United States to Nicaragua

*Managua
May 2020*

deriva con fibra de vidrio para crear algo nuevo y hermoso. Los rojos intensos y formas únicas ensambladas de las pinturas de Carolyn Case me inspiran a pensar de forma más creativa en torno a los desafíos. Y como fanático del béisbol, mis piezas favoritas dentro de la colección son tal vez las esculturas de bronce de béisbol elaboradas por John Dreyfuss en Washington, D.C., cuando rememoraba al antiguo equipo de los "Senadores de Washington," conocidos hoy como los Nacionales de Washington, que por primera vez en 2019 se convirtieron en los campeones de las Grandes Ligas.

Cada pieza en nuestra colección tiene un significado especial dentro de nuestros esfuerzos por promover la colaboración, crear confianza y establecer relaciones entre los Estados Unidos y Nicaragua. Espero que nuestra colección también les sirva a Ustedes de inspiración.

Kevin K. Sullivan

Embajador de los Estados Unidos en Nicaragua

*Managua
Mayo 2020*

Old Open, 2013
Oil on panel, 22 x 24 in.
Courtesy of the artist, Baltimore, Maryland

Vieja abertura, 2013
Óleo sobre tabla, 55,9 x 61 cm
Cortesía del artista, Baltimore, Maryland



Carolyn Case

Carolyn Case uses rich patterning and intense colors to convey a spiritual and psychological experience. Her layers sometimes recall lace or quilts, and patterns recall travels to Japan, Iran, and India, with references also to Andean textiles and miniature painting. Establishing texture through varied, layered line work, she allows aggravated strokes to form strange plants and ombre urns, collaged against a pointillist sky or undiscernible figure.

Case received her Bachelor of Fine Arts degree from California State University, Long Beach, and Master of Fine Arts degree from Maryland Institute College of Art, Baltimore. She is the recipient of fellowships from the Robert Rauschenberg Foundation, the Maryland Institute of Art, and Vermont Studio Center, as well as a residency from the Kanoria Art Center in Ahmedabad, India. She has exhibited at the Katzen Art Center and the Corcoran Gallery in Washington, D.C., and the Los Angeles County Museum of Art, California.

Carolyn Case utiliza patrones ricos y colores intensos para transmitir una experiencia espiritual y psicológica. Las capas en sus obras a veces evocan encajes o edredones, mientras que sus patrones nos recuerdan los viajes a Japón, Irán y la India, con alusión también a los textiles andinos y pinturas miniaturas. Mediante la superposición de texturas variadas, la artista aplica trazos acentuados para recrear plantas extrañas y urnas ombre, que forman un collage contra un cielo puntillista o una figura difusa.

Case cuenta con una licenciatura en Bellas Artes de la Universidad Estatal de California en Long Beach y con una maestría en Bellas Artes del Instituto de Artes de Maryland de la Escuela de Artes de Baltimore. Ha ganado becas de la Fundación Robert Rauschenberg, del Instituto de Artes de Maryland y del Vermont Studio Center y cuenta con un internado en el Centro de Arte de Kanoria en Ahmedabad, India. Ha realizado exhibiciones de arte en el Centro de Arte Katzen y en la Galería de Arte Corcoran en Washington, D.C., así como en el Museo de Arte del Condado de Los Angeles en California.

Promises, 2014

Oil on panel, 20 x 24 in.

Courtesy of the artist, Baltimore, Maryland

Promesas, 2014

Óleo sobre tabla, 50,8 x 61 cm

Cortesía del artista, Baltimore, Maryland



Catcher, from Full Count, 1988-1990

Bronze, 14 x 16 x 12 in.

Courtesy of the artist and Hemphill Fine Arts, Washington, D.C.

Receptor, de Cuenta Completa, 1988-1990

Bronze, 35,6 x 40,6 x 30,5 cm

Cortesía del Artista y Bellas Artes de Hemphill, Washington, D.C.



John Dreyfuss (1949-)

John Dreyfuss employs classical tools and techniques to create works in bronze, steel, iron, and, more recently, composite materials used in the aerospace industry. His work is grounded in the study of animal and architectural forms, with an emphasis on the refinement and adaptation of three-dimensional structures over time and space. His training in both architecture and sculpture found a poetic fusion in the essential duality of his work, where abstracted lines blend seamlessly with the lifelike shapes and textures intrinsic to sculptural realism. Some of his most striking creations include his bronze renderings of baseball players—a dreamlike abstraction of long-ago Senators games in his childhood hometown of Washington, D.C. Dreyfuss studied at the University of Pennsylvania, School of Architecture, Philadelphia, and the Harvard University Graduate School of Design, Cambridge, Massachusetts. He has exhibited extensively in the United States and abroad.

John Dreyfuss emplea herramientas y técnicas clásicas para crear obras en bronce, acero, hierro y, más recientemente, materiales compuestos utilizados en la industria aeroespacial. Su trabajo se basa en el estudio de formas arquitectónicas y de animales, que enfatizan el refinamiento y la adaptación de estructuras tridimensionales a lo largo del tiempo y el espacio. Su formación arquitectónica, y en el campo de la escultura, encontró una fusión poética en la esencia dual de su trabajo, donde las líneas abstractas se entremezclan a la perfección con formas realistas y texturas que son intrínsecas al realismo escultórico. Entre sus creaciones más impresionantes se encuentran las representaciones de jugadores de béisbol—abstracciones oníricas de los partidos de antaño de los Senadores en su pueblo de infancia en Washington, D.C. Dreyfuss estudió en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Pensilvania en Filadelfia y en la Escuela de Postgrado de Diseño de la Universidad de Harvard en Massachusetts. Cuenta con múltiples exhibiciones en los Estados Unidos y a nivel internacional.



Pitcher, from Full Count, 1988-1990
Bronze, 33 x 15 ¾ x 15 ¾ in.
Courtesy of the artist and
Hemphill Fine Arts, Washington, D.C.

Lanzador, de Cuenta Completa,
1988-1990
Bronze, 83,8 x 40 x 40 cm
Cortesía del Artista y Bellas Artes
de Hemphill, Washington, D.C.



Carol Rubin

Washington, D.C., artist Carol Rubin explores plant life and other subject matter to unearth essential rhythms and interconnections, yielding active, powerful paintings reminiscent of the abstract expressionists. Rubin works in oil using vivid color, strong compositions, and aggressive brushwork. Raised in the American South, she was drawn to the undulating forms of the live oak tree, hanging moss, and verdant growth.

Rubin received her Bachelor of Arts degree from the University of North Carolina, Chapel Hill. She studied art at the Corcoran School of Art in Washington, D.C., and is currently on the faculty of the Washington Studio School.

La artista Carol Rubin, originaria de Washington, D.C., explora la vida vegetal y otras temáticas que traen a luz ritmos e interconexiones esenciales, los cuales producen poderosas obras que evocan a los expresionistas abstractos. Rubin pinta al óleo haciendo uso de colores vívidos, composiciones fuertes y trazos agresivos. Criada al sur de los Estados Unidos, creció atraída por las formas ondeantes de los árboles de roble, los musgos colgantes y el follaje.

Rubin cuenta con una licenciatura en Bellas Artes de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill. Asimismo, estudió arte en la Escuela de Arte Corcoran en Washington, D.C. y actualmente es miembro de la facultad de la Washington Studio School.

Page 8

Three Vases, undated

Oil on canvas, 29 x 42 in.

Courtesy of the artist, Washington, D.C.

Tres vasijas, sin fecha

Óleo sobre lienzo, 73,7 x 106,7 cm

Cortesía del artista, Washington, D.C.

White Anthem, undated

Oil on canvas, 30 x 40 in.

Courtesy of the artist, Washington, D.C.

Himno Blanco, sin fecha

Óleo sobre lienzo, 76,2 x 101,6 cm

Cortesía del artista, Washington, D.C.



Untitled, 1989

Silkscreen, 35 x 27 ½ in.

Courtesy of Art in Embassies, Washington, D.C.;

Gift of the Foundation for Art and Preservation

in Embassies, Washington, D.C.

Sin título, 1989

Serigrafía, 88,9 x 69,9 cm

Cortesía de Arte en las Embajadas, Washington, D.C.;

Obsequio de la Fundación para el Arte y

la Preservación en las Embajadas, Washington, D.C.

Robert Stackhouse (1942-)

“Drawing is an integral part of my work,” artist Robert Stackhouse has written. “Source drawings, plans for sculptural projects, and documentations of finished installations fill the majority of my studio time. Because I originally studied painting, I conceive of my sculptures two dimensionally rather than in three dimensions. I see them as pictures, not volumetric structures.”

Robert Stackhouse received his bachelor’s degree from the University of South Florida, Tampa, and his master’s degree from the University of Maryland, College Park. His work is in the permanent collections of institutions such as the Museum of Fine Arts (Boston, Massachusetts), the Contemporary Art Museum of the University of South Florida (Tampa), and the Hirshhorn Museum and Sculpture Garden (Washington, D.C.).

“El dibujo es parte integral de mi trabajo”, escribió el artista Robert Stackhouse. “La mayor parte del tiempo que paso en mi estudio lo dedico a diseños, a los planes para proyectos de esculturas y a la documentación de las instalaciones terminadas. Debido a mis estudios iniciales en pintura, concibo mis obras más bidimensionales que tridimensionales. Las veo como imágenes, no estructuras volumétricas”.

Robert Stackhouse obtuvo una licenciatura de la Universidad de Florida del Sur, Tampa y una maestría de la Universidad de Maryland, College Park. Su trabajo se encuentra entre las obras permanentes de instituciones como el Museo de Bellas Artes de Boston, Massachusetts, el Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Florida del Sur en Tampa y del Museo Hirschhorn y Jardín de Esculturas de Washington, D.C.



Brad Story

(1946-)

Sculptor Brad Story is a native of Essex, Massachusetts, and a seventh-generation boatbuilder. He has always been fascinated with flight and winged things and has been modeling and sculpting all his life. He grew up around the family shipyard sailing, biking, and walking near the saltmarsh, and lives on the Essex River estuary now. Red-tailed hawks, ducks, crows, owls, kingfishers, great blue heron, egrets, and glossy ibis are regular visitors. In addition to his sculpture, Story continues to work as a boatbuilder and has learned to fly small aircraft, all further inspiring his art.

El escultor Brad Story nació en Essex, Massachusetts, y forma parte de la séptima generación de una familia de constructores de barcos. Siempre le han fascinado las cosas que vuelan y aladas, y ha pasado toda una vida modelando y esculpiendo. Creció en un astillero familiar, navegando en barcos de vela, montando bicicleta y paseando cerca de los manglares; actualmente vive en el estero del Río Essex. Regularmente recibe la visita de halcones de cola roja, patos, cuervos, búhos, garzas cenizas, garcetas y moritos. Además de sus esculturas, Story sigue trabajando como constructor de botes y aprendió a volar aviones pequeños, los cuales constituyen una fuente de inspiración artística.



Ray, 2017

Found wood, carved and molded wood, molded fiberglass and acrylic, paint, 47 x 27 x 19 in.
Courtesy of the artist, Essex, Massachusetts

Rayo, 2017

Madera, madera labrada y moldeada, fibra de vidrio y acrílico, 119,4 x 68,6 x 48,3 cm
Cortesía del artista, Essex, Massachusetts

Donald Sultan

(1951-)

Donald Sultan is one of the leading American contemporary still life artists. He currently lives and works in New York. Born in Asheville, North Carolina, Sultan received his Bachelor of Fine Arts degree from the University of North Carolina, Chapel Hill, and his Master of Fine Arts degree from the School of the Art Institute in Chicago, Illinois. Although his paintings fit into the criteria of still life, Sultan describes these works as first and foremost abstract. The largeness of Sultan's compositions—huge pieces of fruit, flowers, dominoes, and other objects—set against the stark, unsettling background, dominate the viewer.

Since his first solo show in 1977, he has enjoyed a distinguished career as a painter, printmaker, and sculptor. Sultan's work is included in the permanent collection of many institutions such as the Museum of Modern Art in New York; the Tate Gallery in London, England; and the Hirshhorn Museum and Sculpture Garden in Washington, D.C., among others.

Donald Sultan es uno de los principales artistas contemporáneos estadounidenses de naturaleza muerta. Actualmente reside y trabaja en Nueva York. Nacido en Asheville, Carolina del Norte, obtuvo su licenciatura en Bellas Artes en la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill y su maestría en Bellas Artes en el Instituto de Arte en Chicago, Illinois. Aunque sus obras caben dentro de la categoría de naturaleza muerta, Sultan describe sus trabajos principalmente como abstractos. La magnanimidad de sus composiciones—grandes trozos de frutas, flores, dominós y otros objetos—con fondos crudos y perturbadores, dominan la vista del espectador.

Desde su primera exhibición individual en 1977, Sultan ha gozado de una distinguida carrera como pintor, litógrafo y escultor. Su trabajo forma parte de la colección permanente de muchas instituciones, incluyendo el Museo de Arte Moderno de Nueva York, la Galería Tate de Londres en el Reino Unido y el Museo Hirshhorn y Jardín de Escultura en Washington, D.C., entre otros.

Four Oranges 1993 D.C.



Four Oranges, 1993

Silkscreen, 40 x 39 in.

Collection of Art in Embassies, Washington, D.C.;

Gift of the Foundation for Art and Preservation in Embassies, Washington, D.C.

Cuatro naranjas, 1993

Serigrafía, 101,6 x 99,1 cm

Cortesía de Arte en las Embajadas, Washington, D.C.;

Obsequio de la Fundación para el Arte y la Preservación en las Embajadas, Washington, D.C.

Mary Walker

(1939-)

“For many years I have been a studio artist exhibiting sculpture, painting, and installation works. My current work involves the production of wall-hung constructions combining the concerns of painting and sculpture. I use imagery and conceptual ideas from natural science and landscape. Formally I am interested in contrasting geometry and gesture, man-made and natural, chance and intention.”

Maryland artist Mary Walker received her bachelor’s degree from Purdue University in Lafayette, Indiana, and her master’s degree from Hamline University in St. Paul, Minnesota. She has been awarded fellowships and grants from a number of institutions, including the Maryland State Council Individual Artist Grant and the Bush Foundation Fellowship for Visual Artists. Her work has been exhibited nationally and internationally.

“Por muchos años he sido artista de estudio y he realizado exhibiciones de esculturas, pinturas y obras instaladas. Actualmente mi trabajo consiste en la producción de murales que mezclan los intereses de la pintura y la escultura. Uso imágenes e ideas conceptuales de las ciencias naturales y el paisaje. Formalmente me interesa contrastar la geometría y el movimiento, lo humanamente creado y lo natural, la casualidad y la intención”.

La artista de Maryland Mary Walker obtuvo una licenciatura de la Universidad de Purdue en Lafayette, Indiana, y una maestría de la Universidad de Hamline en San Pablo, Minnesota. Ha obtenido becas y donaciones de varias instituciones, incluyendo la Beca para Artistas Individuales del Consejo Estatal de Maryland y la Beca de la Fundación Bush. Su trabajo ha sido exhibido a nivel nacional e internacional.



Constructed Landscape, 2013

Mixed media. Each beam: 5 ¾ x 60 x 5 in. Overall: 55 x 62 x 5 in.

Courtesy of the artist, Baltimore, Maryland

Paisaje construido, 2013

Técnica mixta, 14,6 x 152,4 x 12,7 cm, each of 139,7 x 157,5 x 12,7 cm

Cortesía del artista, Baltimore, Maryland

Acknowledgements Reconocimientos

Washington, D.C.

Camille Benton, Curator/ Curador

Danielle Giampietro, Registrar/ Registrador

Tabitha Brackens, Managing Editor/ Editor Administrativo

Tori See, Editor/ Editor

Amanda Brooks, Imaging Manager and Photographer/ Administrador de Imágenes y Fotografía

Managua

Evangeline Taylor and Gil Fiallos, Photographers/ Fotógrafos

Karen Schneegans, Translator/ Traductora

Karen Schneegans, Press Assistant/ Especialista de Prensa

Evangeline Taylor, Assistant Cultural Affairs Officer/ Funcionaria Auxiliar de Cultura

Stephanie Shoemaker, Cultural Affairs Officer/ Agregada Cultural

Vienna/ Viena

Nathalie Mayer, Graphic Design/ Diseñadora Gráfica

Manila

Global Publishing Solutions, Printing/ Impresión



Published by Art in Embassies | U.S. Department of State, Washington, D.C. | May 2020

<https://art.state.gov/>